

Là-haut, là-haut, sur l'herbe verte

Haut-Limousin



Là-haut, là - haut, sur l'er - be ver - te, ah! ah! ah!

Ma-ri-ez vous! Il y a un ca-va-lier qui m'ai-me, ma-ri-ez -

vous! Ma-ri-ez - vous, jeu-nes fil - let-tes, ma-ri-ez - vous!

2 Il y a un cavalier qui m'aime,
Ah! ah! ah! Mariez-vous!
Il dit que je suis sa maîtresse,
Mariez-vous!
Mariez-vous, jeunes fillettes, mariez-vous!

3 Il dit que je suis sa maîtresse.
Je ne la suis, ni la veux être.

4 Je ne la suis, ni la veux être,
A marier ils sont honnêtes.

5 A marier ils sont honnêtes,
Et, mariés, ils font lesmaîtres.

6 Et, mariés, ils font les maîtres,
Ils jettent tout par la fenêtre,

7 Ils jettent tout par la fenêtre.
Et quelquefois battent Nanette.

8 Et quelquefois battent Nanette,
J'estime mieux rester fillette,

9 J'estime mieux rester fillette,
Que d'épouser ces drôl' de bêtes!

Là-haut, là-haut, sur l'herbe verte

Haut-Limousin

Landschaft am Westrand
des Zentralmassivs um Limoges

1

Là-haut, là-haut,
sur l'herbe verte,
Ah! ah! ah! Mariez-vous!
Il y a un cavalier qui m'aime,
Mariez-vous!
Mariez-vous, jeunes fillettes,
mariez-vous!

Da oben, da oben,
auf dem grünen Gras,
Ah! Ah! Ah! verheiratet euch!
Da ist ein Reiter, der mich liebt,
verheiratet euch!
verheiratet euch, junge Mädchen,

2

Il y a un cavalier qui m'aime,
Il dit que je suis sa maîtresse,

Da ist ein Reiter, der mich liebt,
er sagt, daß ich seine Geliebte bin,

3

Il dit que je suis sa maîtresse.
Je ne la suis, ni la veux être.

Ich bin es nicht und will es nicht sein,

4

Je ne la suis, ni la veux être,
A marier ils sont honnêtes.

Als Eheanwärter sind sie artig.

5

A marier ils sont honnêtes,
Et, mariés, ils font les maîtres.

Und verheiratet spielen sie die Herren.

6

Et, mariés, ils font les maîtres,
Ils jettent tout par la fenêtre,

Sie werfen alles aus dem Fenster,

7

Ils jettent tout par la fenêtre.
Et quelquefois battent Nanette.

Und manchmal schlagen sie Nanette.

8

Et quelquefois battent Nanette,
J'estime mieux rester fillette,

Ich ziehe es vor, Mädchen zu bleiben,

9

J'estime mieux rester fillette,
Que d'épouser ces drôl' de bêtes!

als diese komischen Tiere zu
heiraten!

MAE 30.01.1996